

**Bryssel den 15 oktober 2025
(OR. en)**

13971/25

FIN 1209

FÖLJENOT

från:	Piotr SERAFIN, ledamot av Europeiska kommissionen
inkom den:	15 oktober 2025
till:	Nicolai WAMMEN, ordförande för Europeiska unionens råd
Ärende:	Förslag till anslagsöverföring No DEC 18/2025 inom avsnitt III – kommissionen – i den allmänna budgeten för 2025 i enlighet med artikel 31.1 i budgetförordningen

För delegationerna bifogas dokument – BUDGET DEC(2025) 18.

Bilaga: BUDGET DEC(2025) 18



BRYSSEL DEN 15/10/2025

ALLMÄNNA BUDGETEN - BUDGETÅRET 2025
AVSNITT III - KOMMISSIONEN AVDELNING 20

ANSLAGSÖVERFÖRING NR DEC 18/2025

MEDLEN ÖVERFÖRS FRÅN

KAPITEL - 2003 Administrativa utgifter

PUNKT - 20 03 13 01 Utgifter för översättning	Icke-diff.	-2 800 000,00
PUNKT - 20 03 09 01 Juridisk rådgivning, rättstvister och överträdelser – Rättsliga kostnader	Icke-diff.	-600 000,00

MEDLEN ÖVERFÖRS TILL

KAPITEL - 2010 Decentraliserade byråer

ARTIKEL - 20 10 01 Översättningscentrum för Europeiska unionens organ	Icke-diff.	3 400 000,00
---	------------	--------------

I. UPPGIFTER OM DE RUBRIKER FRÅN VILKA MEDEL ÖVERFÖRS

I.1

a) Budgetrubrik

20 03 13 01 - Utgifter för översättning

b) Belopp per den 3.10.2025

	Icke-diff.
1 Anslag för budgetåret (urspr. anslag + ÄB)	20 000 000,00
2 Överföringar	0,00
3 Sammanlagda anslag för budgetåret (1+2)	20 000 000,00
4 Utnyttjade anslag	17 200 000,00
5 Disponibla anslag (3-4)	2 800 000,00
6 Föreslagen minskning	2 800 000,00
7 Sammanlagda anslag fram till budgetårets slut (5-6)	0,00
8 Minskning i procent av de anslag som förts upp i budgeten (6/1)	14,00 %
9 Summan av de överföringar från rubriken som skett på grundval av artikel 30.1 b i budgetförordningen, i procent av de slutliga anslagen för budgetåret	Ej tillämpligt

c) Inkomster från återvunna belopp (överförda från föregående budgetår)

	Icke-diff.
1 Disponibla anslag i början av budgetåret	0,00
2 Disponibla anslag per den 3.10.2025	0,00
3 Utnyttjandegrad [(1-2)/1]	Ej tillämpligt

d) Motivering av överföringen

Efterfrågan på översättning varierar fortfarande och beror på kommissionens rättsliga och politiska agenda. Eftersom kommissionens lagstiftningsarbete har legat på en måttlig nivå i början av detta budgetår finns det möjlighet att frigöra 2,8 miljoner euro från DGT:s budget för frilansöversättning.

I.2

a) Budgetrubrik

20 03 09 01 - Juridisk rådgivning, rättstvister och överträdelser – Rättsliga kostnader

b) Belopp per den 3.10.2025

	Icke-diff.
1 Anslag för budgetåret (urspr. anslag + ÄB)	4 000 000,00
2 Överföringar	0,00
3 Sammanlagda anslag för budgetåret (1+2)	4 000 000,00
4 Utnyttjade anslag	2 500 000,00
5 Disponibla anslag (3-4)	1 500 000,00
6 Föreslagen minskning	600 000,00
7 Sammanlagda anslag fram till budgetårets slut (5-6)	900 000,00
8 Minskning i procent av de anslag som förts upp i budgeten (6/1)	15,00 %
9 Summan av de överföringar från rubriken som skett på grundval av artikel 30.1 b i budgetförordningen, i procent av de slutliga anslagen för budgetåret	Ej tillämpligt

c) Inkomster från återvunna belopp (överförda från föregående budgetår)

	Icke-diff.
1 Disponibla anslag i början av budgetåret	79 752,40
2 Disponibla anslag per den 3.10.2025	79 752,40
3 Utnyttjandegrad [(1-2)/1]	100,00 %

d) Motivering av överföringen

Analysen av genomförandegraden visar att det finns 600 000 euro tillgängligt på denna post eftersom vissa kostnader för rättstvister inte förväntas uppstå förrän tidigast nästa år.

II. UPPGIFTER OM DE RUBRIKER TILL VILKA MEDEL ÖVERFÖRS

II.1

a) Budgetrubrik

20 10 01 Översättningscentrum för Europeiska unionens organ

b) Belopp per den 3.10.2025

	Icke-diff.
1 Anslag för budgetåret (urspr. anslag + ÄB)	0,00
2 Överföringar	0,00
3 Sammanlagda anslag för budgetåret (1+2)	0,00
4 Utnyttjade anslag	0,00
5 Disponibla anslag (3-4)	0,00
6 Begärd ökning	3 400 000,00
7 Sammanlagda anslag fram till budgetårets slut (5+6)	3 400 000,00
8 Ökning i procent av de anslag som förts upp i budgeten (6/1)	Ej tillämpligt
9 Summan av de överföringar till rubriken som skett på grundval av artikel 30.1 b i budgetförordningen, i procent av de slutliga anslagen för budgetåret	Ej tillämpligt

c) Inkomster från återvunna belopp (överförda från föregående budgetår)

	Icke-diff.
1 Disponibla anslag i början av budgetåret	0,00
2 Disponibla anslag per den 3.10.2025	0,00
3 Utnyttjandegrad [(1-2)/1]	Ej tillämpligt

d) Motivering av överföringen

2024 hade centret ett budgetunderskott på 4,9 miljoner euro. I centrets andra ändringsbudget 2025, som kommer att föreslås för antagande av styrelsen den 16 oktober, förväntas underskottet uppgå till 11,5 miljoner euro, inklusive överföringen av 2024 års underskott. Detta kommer delvis att täckas av centrets reserv för prisstabilitet (8,1 miljoner euro), vilket ger ett negativt saldo på 3,4 miljoner euro. Genom den begärda överföringen på 3,4 miljoner euro från kommissionen kommer centret att kunna uppvisa en budget i balans 2025.